

Brčko, na kojoj je kao nosilac prava građenja na zemljištu upisana Sparkasse Bank d.d. BiH, Sarajevo, s dijelom 1/1, a kojoj po novom promjeru odgovara nekretnina označena kao 1506/2 upisana u pl. br. 1843 k.o. Brčko 1, odriče se prava preče kupovine prava građenja na predmetnim nekretninama.

#### Član 2.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja i bit će objavljena u „Službenom glasniku Brčko distrikta BiH“.

Broj predmeta: 13-000726/16  
Broj akta: 01.1-0100DA-006/16  
Datum, 21.04.2016. godine  
Mjesto, Brčko

**GRADONAČELNIK**  
dr. Anto Domic, s. r.

## 415

Na osnovu člana 14 stava 1 tačke o) Zakona o Pravosudnoj komisiji Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Brčko distrikta BiH, br. 19/07, 20/07 i 2/08), Pravosudna komisija na 179. redovnoj sjednici, održanoj 03. 10. 2016. godine, d o n o s i

### **P R A V I L N I K O USLOVIMA, NAČINU I POSTUPKU UPISA NA LISTU STALNIH SUDSKIH TUMAČA U BRČKO DISTRIKTU BiH**

#### **POGLAVLJE I - OPĆE ODREDBE**

##### **Član 1 (Predmet)**

Ovim pravilnikom utvrđuju se uslovi, način i postupak upisa stalnih sudskih tumača u Brčko distriktu BiH (u daljnjem tekstu: tumači) na listu tumača, prava, dužnosti i odgovornosti tumača i ostala pitanja od značaja za rad tumača.

##### **Član 2 (Poslovi prevođenja)**

Tumač obavlja poslove prevođenja pisanog teksta i usmeno datih izjava pred organima i institucijama Brčko distrikta BiH (u daljnjem tekstu: Distrikt) sa jezika u službenoj upotrebi u Distriktu na strani jezik, sa stranog jezika na jezik u službenoj upotrebi u Distriktu ili sa stranog jezika na drugi strani jezik (u daljnjem tekstu: poslovi prevođenja).

##### **Član 3 (Povjeravanje poslova prevođenja)**

(1) Poslovi prevođenja u postupcima pred organima i institucijama Distrikta mogu se povjeriti:

- subjektima ovlaštenim za obavljanje poslova prevođenja u skladu s odredbama ovog pravilnika;
- subjektima ovlaštenim za poslove prevođenja na drugim nivoima državne organizacije u Bosni u Hercegovini.

(2) Izuzetno od stava 1 ovog člana poslovi prevođenja u Distriktu mogu se povjeriti subjektu iz druge države ako po zakonu domaće države ispunjava uslove za obavljanje poslova prevođenja, ukoliko:

- u Bosni i Hercegovini nema ovlaštenog subjekta za prevođenje za određeni jezik;
- postoje pravni ili stvarni razlozi zbog kojih subjekti iz Bosne i Hercegovine ne mogu vršiti poslove prevođenja u konkretnom predmetu.

##### **Član 4 (Odobrenje za rad)**

(1) Odobrenje za rad tumaču u Distriktu (u daljnjem tekstu: odobrenje) u skladu sa Zakonom o sudovima Distrikta daju i oduzimaju rješenjem predsjednici sudova Distrikta (u daljnjem tekstu: predsjednici sudova).

(2) Postupak za davanje i oduzimanje odobrenja do donošenja rješenja iz stava 1 ovog člana provodi Stručna služba Pravosudne komisije Distrikta (u daljnjem tekstu: Stručna služba), ukoliko ovim pravilnikom nije drukčije utvrđeno.

#### **POGLAVLJE II - USLOVI ZA IMENOVANJE TUMAČA**

##### **Član 5 (Uslovi za fizička lica)**

Za tumača može biti imenovano fizičko lice koje ispunjava opće uslove za zasnivanje radnog odnosa u organima državne službe Distrikta i sljedeće posebne uslove:

- da je poslovno sposoban;
- da nije osuđivan na kaznu zatvora za krivična djela:
  - protiv uređenja i bezbjednosti države;
  - protiv čovječnosti i međunarodnog prava;
  - protiv službene ili druge odgovorne dužnosti;
  - za drugo djelo izvršeno iz koristoljublja ili drugih niskih pobuda;
- da ima visoku stručnu spremu i odgovarajuća stručna znanja i kvalifikacije, te praktične sposobnosti i iskustva za obavljanje poslova prevođenja;
- da ima najmanje tri godine radnog iskustva na sličnim poslovima;
- da ne obavlja druge djelatnosti koje su nespojive s poslovima prevođenja i
- da je lice koje se odlikuje visokim moralnim kvalitetima.

##### **Član 6 (Uslovi za pravna lica)**

(1) Preduzeća, ustanove i druga pravna lica (u daljnjem tekstu: pravna lica) mogu steći ovlaštenje za obavljanje poslova prevođenja ukoliko su:

- registrovana za obavljanje poslova prevođenja kod nadležnog organa koji vodi registar privrednih subjekata;
- kadrovski i materijalno-tehnički osposobljena za obavljanje poslova prevođenja.

(2) Neće se smatrati osposobljenim za obavljanje poslova prevođenja pravno lice koje u stalnom radnom odnosu nema najmanje jedno lice koje ispunjava uslove za imenovanje tumača iz člana 5 ovog pravilnika.

#### **POGLAVLJE III - NAČIN I POSTUPAK STICANJA ODOBRENJA**

##### **Član 7 (Način sticanja odobrenja)**

Zainteresovano fizičko ili pravno lice (u daljnjem tekstu: zainteresovano lice) u skladu s odredbama ovog pravilnika stiče odobrenje upisom na listu tumača.

##### **Član 8 (Postupak sticanja odobrenja)**

Pod uslovima utvrđenim ovim pravilnikom odobrenje se može steći podnošenjem:

- zahtjeva zainteresovanog lica za sticanje odobrenja (u daljnjem tekstu: zahtjev);
- prijave zainteresovanog lica na objavljeni javni poziv za sticanje odobrenja (u daljnjem tekstu: javni poziv).

##### **Član 9 (Sticanje odobrenja na zahtjev)**

- Zainteresovano lice zahtjev podnosi Stručnoj službi.
- Uz zahtjev zainteresovano lice dužno je priložiti:
  - iscrpnu biografiju za sebe ili zaposlenika koji bi u ime i za račun zainteresiranog pravnog lica obavljao poslove prevođenja;
  - dokaze o ispunjavanju uslova iz člana 5 odnosno člana 6 ovog pravilnika, dokaze o učešću na stručnom usavršavanju, te mišljenje o radnim i stručnim kvalitetima od organa i institucija pred kojima su ranije obavljali poslove prevođenja ukoliko je takve poslove obavljao i
  - dokaz o uplati takse u iznosu od 100,00 KM.

##### **Član 10 (Sticanje odobrenja po javnom pozivu)**

- Pravosudna komisija Brčko distrikta BiH (u daljnjem tekstu: Pravosudna komisija) može na zahtjev predsjednika sudova Distrikta ili rukovodilaca drugih organa i institucija pred kojima se obavljaju poslovi prevođenja objaviti javni poziv.

- (2) Javni poziv se objavljuje:
- u Službenom glasniku Brčko distrikta BiH;
  - u najmanje dva dnevna lista dostupna na cijeloj teritoriji BiH;
  - u lokalnim medijima i
  - na web stranici Pravosudne komisije.
- (3) Uz prijavu na javni poziv (u daljnjem tekstu: prijava) zainteresirano lice dužno je priložiti dokaze iz člana 9 stava 2 ovog pravilnika.

#### Član 11

##### (Dopuna dokaznog postupka)

U postupku ispitivanja ispunjenosti uslova za sticanje odobrenja i imenovanje, ukoliko to ocijeni potrebnim i relevantnim za donošenje odluke po zahtjevu ili prijavi, predsjednici sudova Distrikta sa zainteresovanim licem mogu obaviti usmeni razgovor i po službenoj dužnosti, putem Stručne službe, pribaviti i izvesti druge dokaze.

#### Član 12

##### (Davanje odobrenja)

- (1) Nakon što utvrde da su ispunjeni uslovi za davanje odobrenja zajedničko rješenje o imenovanju tumača donose predsjednici sudova Distrikta (u daljnjem tekstu: rješenje).
- (2) Rješenjem se utvrđuje da se zainteresiranom licu daje odobrenje na:
- upis na listu tumača;
  - obavljanje poslova prevođenja;
  - upotrebu naziva „Sudski tumač“, koji glasi:
    - „Stalni sudski tumač u Brčko distriktu BiH“ - za fizička lica;
    - „Pravno lice ovlašteno za poslove prevođenja u Brčko distriktu BiH“ - za pravna lica.
- (3) Rješenjem se utvrđuje dužnost tumača da u pravnom prometu koristi puni naziv, koji pored skraćenog naziva iz stava 2 tačke c) ovog pravilnika sadrži i naziv jezika u odnosu na koji mu je dato odobrenje.
- (4) Nacrt rješenja predsjednicima sudova dostavlja Stručna služba.

#### Član 13

##### (Trajanje odobrenja)

Tumači se imenuju na period od četiri godine i po isteku tog perioda mogu biti ponovo imenovani po postupku utvrđenom za prvobitno imenovanje.

#### Član 14

##### (Odbijanje zahtjeva ili prijave)

- (1) Ukoliko se u postupku po zahtjevu ili prijavi utvrdi da nisu ispunjeni uslovi za imenovanje iz člana 5 odnosno člana 6 predsjednici sudova donose zajedničko rješenje kojim se zahtjev ili prijava odbija (u daljnjem tekstu: rješenje o odbijanju).
- (2) Nacrt rješenja o odbijanju predsjednicima sudova dostavlja Stručna služba.
- (3) Protiv rješenja o odbijanju zainteresirano lice ima pravo podnijeti žalbu Pravosudnoj komisiji u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.

### POGLAVLJE IV - UPIS NA LISTU TUMAČA

#### Član 15

##### (Vođenje i sadržaj liste tumača)

- (1) Stručna služba vodi listu stalnih sudskih tumača u Distriktu.
- (2) Upis na listu tumača vrši se danom dostavljanja rješenja Stručnoj službi.
- (3) U listu tumača se unose podaci o tumačima, i to:
- za fizička lica:
    - redni broj upisa, prezime, ime jednog od roditelja i ime tumača,
    - prebivalište, adresa stanovanja i uslužni telefonski broj tumača,
    - zanimanje, a ako je tumač zaposlen i naziv poslodavca,
    - naziv jezika u odnosu na koji je tumač ovlašten za prevođenje,
    - broj i datum rješenja,

- broj i podatke o datumu rješenja o razrješenju dužnosti tumača (u daljnjem tekstu: rješenje o razrješenju) i
  - napomena.
- b) za pravna lica:
- redni broj upisa,
  - naziv i sjedište, broj telefona,
  - naziv jezika u odnosu na koji je dato ovlaštenje;
  - broj i datum rješenja o ispunjavanju uslova za upis u imenik,
  - broj i datum rješenja o upisu u sudski registar i
  - broj i datum rješenja o razrješenju;
  - napomena.

- (4) Uz imenik se prilažu donesene odluke i ostali dokumenti pribavljeni u postupku sticanja ili oduzimanja odobrenja.

#### Član 16

##### (Objavljanje liste tumača)

Stručna služba utvrđuje i objavljuje izvod iz liste tumača, koji sadrži relevantne podatke za povjeravanje poslova prevođenja, na web stranici Pravosudne komisije i web stranicama pravosudnih institucija Distrikta.

### POGLAVLJE V - PRAVA, DUŽNOSTI I ODGOVORNOSTI TUMAČA

#### Član 17

##### (Pravo na naknadu i nagradu)

- (1) Tumač ima pravo na:
- naknadu troškova nastalih obavljanjem poslova prevođenja (u daljnjem tekstu: naknada) i
  - nagradu za obavljene poslove prevođenja (u daljnjem tekstu: nagrada).
- (2) Visinu naknade i nagrade određuje organ ili institucija pred kojom su obavljani poslovi prevođenja.

#### Član 18

##### (Dužnost prevođenja)

Tumač je dužan prihvatiti poslove prevođenja, obaviti ih stručno, savjesno i blagovremeno u skladu s odlukom o povjeravanju poslova prevođenja, ako predmet prevođenja spada u njegovu djelatnost.

#### Član 19

##### (Promjena podataka)

Tumač je dužan o promjeni podataka iz člana 15 stava 3 ovog pravilnika obavijestiti Stručnu službu odmah, a najkasnije u roku od osam dana.

#### Član 20

##### (Dužnost čuvanja tajne)

- (1) Tumač je dužan, u skladu sa zakonom, čuvati kao službenu tajnu sve što mu je stranka povjerila, odnosno što je saznao iz spisa ili na drugi način.
- (2) Na način propisan u stavu 1 ovog člana dužna su postupati i druga lica koja pod nadzorom tumača rade na poslovima prevođenja.

#### Član 21

##### (Primjedbe na rad i nadzor nad radom tumača)

- (1) Stranke i njihovi opunomoćenci, strukovna udruženja i udruženja tumača, mogu Stručnoj službi podnijeti primjedbe na rad tumača.
- (2) Sudovi, Tužilaštvo Distrikta i drugi organi pred kojim se obavljaju poslovi prevođenja dužni su pratiti rad tumača i o svojim zapažanjima, primjedbama i izrečenim kaznama obavijestiti Stručnu službu i u skladu s tim predložiti utvrđivanje odgovornosti tumača u smislu odredbe člana 22 ovog pravilnika.

#### Član 22

##### (Razrješenje dužnosti)

- (1) Zajedničkim rješenjem predsjednika sudova Distrikta tumač se razrješava dužnosti i uklanja s liste tumača (u daljnjem tekstu: rješenje o razrješenju) ukoliko:
- sam zahtjeva da bude razriješen;
  - istekom vremena na koji je imenovan, ukoliko prethodno ne obnovi odobrenje;

- c) bude osuđen na kaznu zatvora za djelo koje ga čini nepodobnim za vršenje dužnosti tumača;
- d) se naknadno utvrdi da ne ispunjava uslove iz člana 5 odnosno člana 6 ovog pravilnika;
- e) ne obavi prihvaćene poslove prevođenja ili neopravdano odbije prihvatiti poslove prevođenja;
- f) poslove prevođenja obavlja nestručno ili nesavjesno, bez opravdanog razloga ne poštuje rokove koji su utvrđeni za izvršenje poslova prevođenja, ne poštuje sud ili stranke, ne preuzima dodijeljene mu predmete ili na njegov rad ima drugih ozbiljnih prigovora;
- g) izgubi pravnu sposobnost;
- h) izgubi radnu sposobnost za daljnje vršenje dužnosti tumača;
- i) ne prijavi blagovremeno promjenu podataka upisanih u imenik.

(2) Nacrt rješenja o razrješenju predsjednicima sudova dostavlja Stručna služba.

(3) U postupku donošenja rješenja o razrješenju tumaču mora biti omogućeno da se izjasni o činjenicama i okolnostima na kojima treba da se zasniva rješenje o razrješenju.

(4) Protiv rješenja o razrješenju tumač ima pravo izjaviti žalbu Pravosudnoj komisiji u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.

(5) Odluka Pravosudne komisije po žalbi na rješenje o razrješenju je konačna i protiv iste se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom.

## POGLAVLJE VI - OSTALA PITANJA OD ZNAČAJA ZA RAD TUMAČA

### Član 23 (Pečat tumača)

(1) Tumač ima pečat okruglog oblika, promjera 38 milimetara, koji se može upotrebljavati samo u vršenju dužnosti tumača.

(2) Tekst pečata je ispisan latiničnim i ćiriličnim pismima na jednom od službenih jezika u Distriktu i sadrži:

- a) ime i prezime tumača;
- b) puni naziv tumača iz člana 12 stava 3 ovog pravilnika;
- c) mjesto prebivališta tumača.

(3) Otisak pečata i svojeručni potpis tumač deponuje u Stručnoj službi i Osnovnom sudu.

(4) Troškove izrade i nabavke pečata snosi tumač.

### Član 24 (Dnevnik prevođenja)

(1) Tumač vodi evidenciju izvršenih poslova prevođenja u obliku Dnevnika prevođenja (u daljnjem tekstu: Dnevnik).

(2) U Dnevnik se unose sljedeći podaci:

- a) redni broj upisa,
- b) naziv organa ili institucije, broj i datum odluke o povjeravanju poslova prevođenja, odnosno prezime, ime i adresa lica koje zahtijeva prevođenje i datum zahtjeva,
- c) predmet i kratka oznaka sadržaja prevođenja,
- d) iznos naplaćene naknade i nagrade i
- e) napomena.

(3) Tumač je dužan omogućiti korištenje podataka iz Dnevnika organima i institucijama pred kojim se obavljaju poslovi prevođenja i institucijama nadležnim za imenovanje i razrješenje dužnosti tumača.

## POGLAVLJE VII - PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

### Član 25 (Prelazne odredbe)

Lica koja su prema dosadašnjim propisima ovlaštena za obavljanje poslova prevođenja mogu nastaviti obavljati te poslove do isteka perioda na koji su imenovana.

### Član 26 (Shodna primjena)

Na pitanja postupka koja nisu utvrđena ovim pravilnikom primjenjuju se odredbe Zakona o upravnom postupku Brčko distrikta BiH.

### Član 27 (Stavljanje van snage)

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika stavlja se van snage Pravilnik za stalne sudske tumače broj: SuPK-140/01 od 13. 07. 2001. godine.

### Član 28 (Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Brčko distrikta BiH.

Broj: SuPK-1156/16  
Brčko, 03. 10. 2016. godine

**PREDSJEDNIK  
PRAVOSUDNE KOMISIJE**  
Safet Pizović, s. r.

## 416

Na osnovu člana 14 stava 1 tačke o) Zakona o Pravosudnoj komisiji Brčko distrikta Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Brčko distrikta BiH, br. 19/07, 20/07 i 2/08), Pravosudna komisija na 179. redovnoj sjednici, održanoj 03. 10. 2016. godine, d o n o s i

## P R A V I L N I K O USLOVIMA, NAČINU I POSTUPKU UPISA NA LISTU STALNIH SUDSKIH VJEŠTAKA U BRČKO DISTRIKTU BiH

### POGLAVLJE I - OPĆE ODREDBE

#### Član 1 (Predmet)

Ovim pravilnikom utvrđuju se uslovi, način i postupak upisa stalnih sudskih vještaka u Brčko distriktu BiH (u daljnjem tekstu: vještaci) na listu vještaka, prava, dužnosti i odgovornosti vještaka i ostala pitanja od značaja za rad vještaka.

#### Član 2 (Poslovi vještačenja)

Vještačenje se određuje kada za utvrđivanje ili ocjenu neke važne činjenice pred organima i institucijama Brčko distrikta BiH (u daljnjem tekstu: Distrikt), koje provode postupak, treba pribaviti nalaz i mišljenje lica koje raspolaze stručnim znanjem iz određene oblasti i izvesti ga kao dokaz u postupku (u daljnjem tekstu: poslovi vještačenja).

#### Član 3 (Povjeravanje poslova vještačenja)

(1) Poslovi vještačenja u postupcima pred organima i institucijama Distrikta mogu se povjeriti:

- c) subjektima koji su upisom na listu u skladu s odredbama ovog pravilnika stekli ovlaštenje za obavljanje poslova vještačenja;
- d) subjektima ovlaštenim za poslove vještačenja na drugim nivoima državne organizacije u Bosni i Hercegovini uključujući državne organe, institucije i organizacije osposobljene za obavljanje poslova vještačenja.

(2) Izuzetno od stava 1 ovog člana poslovi vještačenja mogu se povjeriti subjektu iz druge države ako po zakonu domaće države ispunjava uslove za obavljanje poslova vještačenja ukoliko:

- c) u Bosni i Hercegovini nema ovlaštenog subjekta za provođenje odgovarajućeg vještačenja iz specifične stručne oblasti;
- d) postoje pravni ili stvarni razlozi zbog kojih subjekti iz Bosne i Hercegovine ne mogu vršiti poslove vještačenja u konkretnom predmetu.

#### Član 4 (Odobrenje za rad)

(1) Odobrenje za rad vještaku u Distriktu (u daljnjem tekstu: odobrenje) u skladu sa Zakonom o sudovima Distrikta daju i oduzimaju rješenjem predsjednici sudova Distrikta (u daljnjem tekstu: predsjednici sudova).

(2) Postupak za davanje i oduzimanje odobrenja do donošenja rješenja iz stava 1 ovog člana provodi Stručna služba Pravosudne

komisije Distrikta (u daljnjem tekstu: Stručna služba), ukoliko ovim pravilnikom nije drukčije utvrđeno.

## POGLAVLJE II - USLOVI ZA IMENOVANJE VJEŠTAKA

### Član 5 (Uslovi za fizička lica)

(1) Za vještaka može biti imenovano fizičko lice koje ispunjava opće uslove za zasnivanje radnog odnosa u organima državne službe Distrikta i sljedeće posebne uslove:

- a) da je poslovno sposoban;
- b) da nije osuđivan na kaznu zatvora za krivična djela:
  - 1) protiv uređenja i bezbjednosti države;
  - 2) protiv čovječnosti i međunarodnog prava;
  - 3) protiv službene ili druge odgovorne dužnosti;
  - 4) za drugo djelo izvršeno iz koristoljublja ili drugih niskih pobuda;
- c) da ima visoku stručnu spremu i odgovarajuća stručna znanja i kvalifikacije, te praktične sposobnosti i iskustva za određenu vrstu vještačenja;
- d) da ima najmanje pet godina radnog iskustva na poslovima u oblasti za koju želi steći ovlaštenje za obavljanje poslova vještačenja (u daljnjem tekstu: ovlaštenje);
- e) da ne obavlja druge djelatnosti koje nisu spojive s poslovima vještaka i
- f) da je lice koje se odlikuje visokim moralnim kvalitetima.

(2) Izuzetno od stava 1 tačke d) ovog člana za vještaka se može imenovati lice koje ima srednju ili višu stručnu spremu u oblastima u kojima lice s tim obrazovanjem može obavljati profesionalno i stručno vještačenje.

### Član 6 (Uslovi za pravna lica)

(1) Preduzeća, ustanove i druga pravna lica (u daljnjem tekstu: pravna lica) mogu steći odobrenje ukoliko su:

- a) registrovana za obavljanje poslova vještačenja kod nadležnog organa koji vodi registar privrednih subjekata;
- b) kadrovski i materijalno-tehnički osposobljena za obavljanje poslova vještačenja.

(2) Neće se smatrati osposobljenim za obavljanje poslova vještačenja pravno lice koje u stalnom radnom odnosu nema najmanje jedno lice koje ispunjava uslove za imenovanje vještaka iz člana 5 ovog pravilnika.

## POGLAVLJE III - NAČIN I POSTUPAK STICANJA ODOBRENJA

### Član 7 (Način sticanja odobrenja)

Zainteresovano fizičko ili pravno lice (u daljnjem tekstu: zainteresirano lice) u skladu s odredbama ovog pravilnika stiče odobrenje upisom na listu vještaka.

### Član 8 (Postupak sticanja odobrenja)

Pod uslovima utvrđenim ovim pravilnikom odobrenje se može steći podnošenjem:

- a) zahtjeva zainteresovanog lica za sticanje odobrenja (u daljnjem tekstu: zahtjev);
- b) prijave zainteresovanog lica na objavljeni javni poziv za sticanje odobrenja (u daljnjem tekstu: javni poziv).

### Član 9 (Sticanje odobrenja na zahtjev)

- (1) Zainteresovano lice zahtjev podnosi Stručnoj službi.
- (2) Uz zahtjev zainteresovano lice dužno je priložiti:
  - a) iscrpnu biografiju za sebe ili zaposlenika koji bi u ime i za račun zainteresiranog pravnog lica obavljao poslove vještačenja;
  - b) dokaze o ispunjavanju uslova iz člana 5 odnosno člana 6 ovog pravilnika, uključujući i mišljenje odgovarajućeg državnog organa, zavoda ili druge stručne institucije za određene naučne oblasti, dokaze o učešću na stručnom usavršavanju, dokaz da je osposobljeno za specifično

vještačenje koje se obavlja u državnim organizacijama ili agencijama, te mišljenje o radnim i stručnim kvalitetima od organa i institucija za koje je ranije obavljao poslove vještačenja ukoliko je takve poslove obavljao i

- c) dokaz o uplati takse u iznosu od 100,00 KM.

### Član 10 (Sticanje odobrenja po javnom pozivu)

(1) Pravosudna komisija Brčko distrikta BiH (u daljnjem tekstu: Pravosudna komisija) može na zahtjev predsjednika sudova Distrikta ili drugih rukovodilaca organa i institucija pred kojima se obavljaju poslovi vještačenja objaviti javni poziv.

(2) Javni poziv se objavljuje:

- a) u Službenom glasniku Brčko distrikta BiH;
- b) u najmanje dva dnevna lista dostupna na cijeloj teritoriji BiH;
- c) u lokalnim medijima i
- d) na web stranici Pravosudne komisije.

(3) Uz prijavu na javni poziv (u daljnjem tekstu: prijava) zainteresirano lice dužno je priložiti dokaze iz člana 9 stava 2 ovog pravilnika.

### Član 11 (Dopuna dokaznog postupka)

U postupku ispitivanja ispunjenosti uslova za sticanje odobrenja i imenovanje, ukoliko to ocijene potrebnim i relevantnim za donošenje odluke po zahtjevu ili prijavi, predsjednici sudova Distrikta sa zainteresiranim licem mogu obaviti usmeni razgovor i po službenoj dužnosti, putem Stručne službe, pribaviti i izvesti druge dokaze.

### Član 12 (Davanje odobrenja)

(1) Nakon što utvrde da su ispunjeni uslovi za davanje odobrenja zajedničko rješenje o imenovanju vještaka donose predsjednici sudova Distrikta (u daljnjem tekstu: rješenje).

(2) Rješenjem se utvrđuje da se zainteresiranom licu daje odobrenje za:

- a) upis na listu vještaka;
- b) obavljanje poslova vještačenja;
- c) upotrebu naziva „Vještak“, koji glasi:
  - 1) „Stalni sudski vještak u Brčko distriktu BiH“ - za fizička lica;
  - 2) „Pravno lice ovlašteno za poslove vještačenja u Brčko distriktu BiH“ - za pravna lica.

(3) Rješenjem se utvrđuje dužnost vještaka da u pravnom prometu koristi puni naziv, koji pored skraćenog naziva iz stava 2 tačke c) ovog člana sadrži i grupu, podgrupu i užu specijalizaciju u struci u odnosu na koju mu je dato odobrenje.

(4) Nacrt rješenja predsjednicima sudova dostavlja Stručna služba.

### Član 13 (Trajanje odobrenja)

Vještaci se imenuju na period od četiri godine i po isteku tog perioda mogu biti ponovo imenovani po postupku utvrđenom za prvobitno imenovanje.

### Član 14 (Odbijanje zahtjeva ili prijave)

(1) Ukoliko se u postupku po zahtjevu ili prijavi utvrdi da nisu ispunjeni uslovi za imenovanje iz člana 5 odnosno člana 6 predsjednici sudova donose zajedničko rješenje kojim se zahtjev ili prijava odbija (u daljnjem tekstu: rješenje o odbijanju).

(2) Nacrt rješenja o odbijanju predsjednicima sudova dostavlja Stručna služba.

(3) Protiv rješenja o odbijanju zainteresirano lice ima pravo podnijeti žalbu Pravosudnoj komisiji u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.

## POGLAVLJE IV - UPIS NA LISTU VJEŠTAKA

### Član 15 (Vođenje i sadržaj liste vještaka)

(1) Stručna služba vodi listu stalnih sudskih vještaka u Distriktu.

(2) Upis na listu vještaka vrši se danom dostavljanja rješenja Stručnoj službi.

(3) U listu vještaka unose se podaci o vještacima, i to:

- a) za fizička lica:
  - 1) redni broj upisa, prezime, ime jednog od roditelja i ime vještaka,
  - 2) prebivalište, adresa stanovanja i uslužni telefonski broj vještaka,
  - 3) zanimanje, a ako je vještak zaposlen i naziv poslodavca,
  - 4) oblast, grupu odnosno podgrupu, uključujući užu specijalizaciju u struci u kojoj je ovlašten obavljati poslove vještačenja;
  - 5) broj i datum rješenja;
  - 6) broj i datum rješenja o razrješenju dužnosti vještaka (u daljnjem tekstu: rješenje o razrješenju) i
  - 7) napomena.
- b) za pravna lica:
  - 1) redni broj upisa,
  - 2) naziv i sjedište, broj telefona,
  - 3) oblast, grupa odnosno podgrupa, uključujući užu specijalizaciju u struci u kojoj je ovlašteno obavljati poslove vještačenja i imena stručnih lica kojima pravno lice raspolaže za određenu oblast vještačenja,
  - 4) broj i datum rješenja;
  - 5) broj i datum rješenja o upisu u sudski registar i
  - 6) broj i datum rješenja o razrješenju.

(4) Uz listu vještaka prilažu se donesene odluke i ostali dokumenti pribavljeni u postupku sticanja ili oduzimanja odobrenja.

#### Član 16

##### (Objavljanje liste vještaka)

Stručna služba utvrđuje i objavljuje izvod iz liste vještaka, koji sadrži relevantne podatke za povjeravanje poslova vještačenja, na web stranici Pravosudne komisije i web stranicama pravosudnih institucija Distrikta.

## POGLAVLJE V - PRAVA, DUŽNOSTI I ODGOVORNOSTI VJEŠTAKA

#### Član 17

##### (Pravo na naknadu i nagradu)

- (1) Vještak ima pravo na:
  - a) naknadu troškova nastalih obavljanjem poslova vještačenja (u daljnjem tekstu: naknada) i
  - b) nagradu za obavljene poslove vještačenja (u daljnjem tekstu: nagrada).
- (2) Visinu naknade i nagrade određuje organ ili institucija pred kojom su obavljani poslovi vještačenja.

#### Član 18

##### (Dužnost vještačenja)

Vještak je dužan prihvatiti poslove vještačenja, obaviti ih stručno, savjesno i blagovremeno u skladu s odlukom o povjeravanju poslova vještačenja, ako predmet vještačenja spada u njegovu djelatnost.

#### Član 19

##### (Obavještavanje nalogodavca)

Ako se u postupku vještačenja pojavi potreba za izuzetno složenim vještačenjima ili timskim vještačenjima, a vještak ocijeni da je za utvrđivanje činjenica neophodno angažiranje vještaka druge struke, dužan je odmah o tome pismeno obavijestiti organ ili instituciju koja mu je povjerila vještačenje, radi angažiranja vještaka odgovarajuće struke.

#### Član 20

##### (Promjena podataka)

Vještak je dužan o promjeni podataka iz člana 15 stava 3 ovog pravilnika obavijestiti Stručnu službu odmah, a najkasnije u roku od osam dana.

#### Član 21

##### (Dužnost čuvanja tajne)

- (1) Vještak je dužan, u skladu sa zakonom, čuvati kao službenu tajnu sve što mu je stranka povjerila, odnosno što je saznao iz spisa ili na drugi način.
- (2) Na način propisan u stavu 1 ovog člana dužna su postupati i druga lica koja pod nadzorom vještaka rade na poslovima vještačenja.

#### Član 22

##### (Primjedbe na rad i nadzor nad radom vještaka)

- (1) Stranke i njihovi opunomoćenici, strukovna udruženja i udruženja vještaka, mogu Stručnoj službi podnijeti primjedbe na rad vještaka.
- (2) Sudovi, Tužilaštvo Distrikta i drugi organi pred kojim se obavljaju poslovi vještačenja dužni su pratiti rad vještaka i o svojim zapažanjima, primjedbama i izrečenim kaznama obavijestiti Stručnu službu i u skladu s tim predložiti utvrđivanje odgovornosti vještaka u smislu odredbe člana 23 ovog pravilnika.

#### Član 23

##### (Rješenje o razrješenju)

- (1) Zajedničkim rješenjem predsjednika sudova Distrikta o razrješenju vještak se razrješava dužnosti i uklanja s liste vještaka, ukoliko:
  - a) sam zahtijeva da bude razriješen;
  - b) istekom vremena na koji je imenovan, ukoliko prethodno ne obnovi odobrenje;
  - c) bude osuđen na kaznu zatvora za djelo koje ga čini nepodobnim za vršenje dužnosti vještaka;
  - d) se naknadno utvrdi da ne ispunjava uslove iz člana 5 odnosno člana 6 ovog pravilnika;
  - e) ne obavi prihvaćene poslove vještačenja ili neopravdano odbije prihvatiti poslove vještačenja;
  - f) poslove vještačenja obavlja nestručno ili nesavjesno, bez opravdanog razloga ne poštuje rokove koji su utvrđeni za izvršenje poslova vještačenja, ne poštuje sud ili stranke, ne preuzima dodijeljene mu predmete ili na njegov rad ima drugih ozbiljnih prigovora;
  - g) izgubi pravnu sposobnost;
  - h) izgubi radnu sposobnost za daljnje vršenje dužnosti vještaka;
  - i) ne prijavi blagovremeno promjenu podataka upisanih u imenik.
- (2) Nacrt rješenja o razrješenju predsjednicima sudova dostavlja Stručna služba.
- (3) U postupku donošenja rješenja o razrješenju vještaku mora biti omogućeno da se izjasni o činjenicama i okolnostima na kojima treba da se zasniva rješenje o razrješenju.
- (4) Protiv rješenja o razrješenju vještak ima pravo izjaviti žalbu Pravosudnoj komisiji u roku od 15 dana od dana prijema rješenja.
- (5) Odluka Pravosudne komisije po žalbi na rješenje o razrješenju je konačna i protiv iste se može pokrenuti upravni spor pred nadležnim sudom.

## POGLAVLJE VI - OSTALA PITANJA OD ZNAČAJA ZA RAD VJEŠTAKA

#### Član 24

##### (Pečat vještaka)

- (1) Vještak ima pečat okruglog oblika, promjera 38 milimetara, koji se može upotrebljavati samo u vršenju dužnosti vještaka.
- (2) Tekst pečata je ispisan latiničnim i ćirilničnim pismima na jednom od službenih jezika u Distriktu i sadrži:
  - a) ime i prezime vještaka,
  - b) puni naziv vještaka iz člana 12 stava 3 ovog pravilnika;
  - c) mjesto prebivališta vještaka.
- (3) Otišak pečata i svojeručni potpis vještak deponuje u Stručnoj službi.
- (4) Troškove izrade i nabavke pečata snosi vještak.

#### Član 25

##### (Dnevnik vještačenja)

- (1) Vještak vodi evidenciju obavljenih vještačenja u obliku Dnevnika vještačenja (u daljnjem tekstu: Dnevnik).
- (2) U Dnevnik se unose sljedeći podaci:

- 1) redni broj upisa,
  - 2) naziv organa ili institucije, broj i datum odluke o povjeravanju poslova vještačenja, odnosno prezime, ime i adresa lica koje zahtijeva vještačenje i datum zahtjeva;
  - 3) predmet i kratka oznaka sadržaja vještačenja,
  - 4) iznos naplaćene naknade i nagrade i
  - 5) napomena.
- (3) Vještak je dužan omogućiti korištenje podataka iz Dnevnika organima i institucijama pred kojim se obavljaju poslovi vještačenja i institucijama nadležnim za imenovanje i razrješenje dužnosti vještaka.

## POGLAVLJE VII - PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

### Član 26 (Prelazne odredbe)

Lica koja su prema dosadašnjim propisima ovlaštena za obavljanje poslova vještačenja mogu nastaviti obavljati te poslove do isteka perioda na koji su imenovani.

### Član 27 (Shodna primjena)

Na pitanja postupka koja nisu utvrđena ovim pravilnikom primjenjuju se odredbe Zakona o upravnom postupku Brčko distrikta BiH.

### Član 28 (Stavljanje van snage)

Danom stupanja na snagu ovog pravilnika stavlja se van snage Pravilnik o uslovima za obavljanje poslova vještačenja broj: SuPK-138/01 od 13.01.2001.godine i Pravilnik o dopuni Pravilnika o uslovima za obavljanje poslova vještačenja broj: SuPK-975/16 od 27.06.2016. godine.

### Član 29 (Stupanje na snagu)

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Brčko distrikta BiH.

Broj: SuPK-1157/16  
Brčko, 03. 10. 2016. godine

**PRESJEDNIK  
PRAVOSUDNE KOMISIJE**  
Safet Pizović, s. r.

## 417

Apelacioni sud Brčko distrikta Bosne i Hercegovine u vijeću sastavljenom od sudija Damjana Kaurinović, kao predsjednika vijeća, Srđana Nedić i Ilije Klaić, kao članova vijeća, u postupku ocjene usklađenosti pravnih akata Brčko distrikta Bosne i Hercegovine, postupajući po inicijativi P.P.S. R.S., A.D. B.L., R.J. P.S. B., zastupana po direktoru radne jedinice D.O. na osnovu člana 26, tačka b, Zakona o postupku ocjene usklađenosti pravnih akata Brčko distrikta Bosne i Hercegovine („Službeni glasnik Brčko distrikta BiH”, broj 20/10), na sjednici vijeća održanoj dana 26.09.2016. godine, d o n i o j e

## P R E S U D U

UTVRĐUJE SE da Zaključak Vlade Brčko distrikta BiH broj predmeta: 48- 000218/16 broj akta: 01.1-1031DS-003/16 od 09.03.2016. godine, nije u skladu sa odredbama člana 10., 11., 13. i 14. Zakona o javnoj imovini Brčko distrikta BiH („Službeni glasnik Brčko distrikta BiH” broj 28/06 i 19/07) i prestaje da važi danom objavljivanja ove presude u Službenom glasniku Brčko distrikta BiH.

## Obrazloženje

Dana 16.05.2016. godine, P.P.S. R.S., A.D. B.L., R.J. P.S. B., zastupana po direktoru radne jedinice D.O., podnijela je ovom sudu inicijativu za pokretanje postupka za ocjenu usklađenosti Zaključka Vlade Brčko distrikta BiH broj predmeta: 48-000218/16 broj akta: 01.1-1031DS-003/16 od 09.03.2016. godine, sa odredbama člana 10., 11., 13. i 14. Zakona o javnoj

imovini Brčko distrikta BiH („Službeni glasnik Brčko distrikta BiH” broj 28/06 i 19/07).

Podnosilac inicijative navodi da je Vlada osporavanim Zaključkom suprotno odredbama člana 10., 11., 13. i 14. Zakona o javnoj imovini Brčko distrikta BiH zadužila direktora Kancelarije za upravljanje javnom imovinom da ponudi svim zakupcima poslovnih prostorija u svojini Brčko distrikta BiH, koji redovno plaćaju zakupninu i ostale obaveze, a čiji ugovori o zakupu ističu u 2016. godini, da pod istim uslovima koji su definisani u prethodnim ugovorima o zakupu poslovnih prostora i dalje nastave da koriste poslovne prostore u svojini Brčko distrikta BiH.

U inicijativi se dalje navodi da je odredbama člana 10., 11., 13. i 14. Zakona o javnoj imovini Brčko distrikta BiH jasno popisana procedura raspolaganja imovinom Distrikta na dva načina i to: kroz postupak redovnog raspolaganja koji se provodi putem javnog nadmetanja i putem direktnog sporazuma pod određenim uslovima. Dakle, podnosilac inicijative naglašava da Zakonom o javnoj imovini Brčko distrikta BiH nije data mogućnost da se dozvoli produženje ugovora o zakupu na način kako je to određeno osporavanim zaključkom.

Inicijativa ukazuje da se donošenjem osporavanog Zaključka dovode u neravnotežan položaj ostala fizička i pravna lica koja imaju pravni i ekonomski interes da putem zakupa koriste poslovne prostore Brčko distrikta BiH, čime se nanosi šteta i samom Distriktu jer se odriče mogućnosti da u postupku javnog nadmetanja postigne veći prihod.

U skladu sa odredbom člana 15 Zakona o postupku ocjene usklađenosti pravnih akata Brčko distrikta BiH i rješavanja sukoba nadležnosti i člana 8. Poslovnika o radu Apelacionog suda Brčko distrikta Bosne i Hercegovine u postupcima ocjene usklađenosti pravnih akata Brčko distrikta Bosne i Hercegovine i rješavanju sukoba nadležnosti, Sud je dopisom broj 97 o U 001825 16 Ouz od 17.05.2016. godine zatražio mišljenje donosioca osporavanog akta o podnesenoj inicijativi.

Dopisom broj predmeta 48-000618/16 od 31.05.2016. godine, Gradonačelnik Brčko distrikta BiH, kao donosilac osporavanog akta, dao je mišljenje o inicijativi. U mišljenju je navedeno da se u konkretnom slučaju ne radi o specijalnoj pogodbi, te da pitanje produženja ugovora o zakupu regulišu Zakon o obligacionim odnosima i Zakon o zakupu poslovnih zgrada i prostorija na osnovu kojih je osporavani zaključak i donesen (Donosilac samo pominje navedene propise ne navodeći odredbe tih zakona na osnovu kojih je dopušteno produženje konkretnih ugovora o zakupu).

U mišljenju se naglašavaju praktični razlozi koji opravdavaju konkretno raspolaganje kao što su finansijska ulaganja koja su zakupci uložili u predmetnu imovinu, te da su u svim slučajevima ulaska u poslovni prostor provedene javne licitacije. Donosilac ističe da bi kod raspolaganja javnom imovinom primjena samo Zakona o javnoj imovini Brčko distrikta BiH bila nemoguća bez primjene Zakona o obligacionim odnosima i Zakona o zakupu poslovnih zgrada i prostorija.

Gradonačelnik se u odgovoru na inicijativu pozvao i na mišljenje Pravobranilaštva Brčko distrikta BiH broj M-222/16 od 17.03.2016. godine u kome je izražena saglasnost da se Odluka o objavljivanju javnog poziva i nacrtu javnog poziva za dostavljanje prijave radi produženja ugovora o zakupu poslovnih prostora prosljedi u dalju proceduru.

Obzirom da dato mišljenje Pravobranilaštva nije sadržavalo poziv na konkretan propis odnosno odredbu zakona na osnovu kojeg je dopušteno raspolaganje javnom imovinom na način kako je u toj Odluci navedeno, odnosno produženjem ugovora o zakupu, Sud je dopisom broj 97 o U 001825 16 Ouz od 30.06.2016. godine zatražio pojašnjenje datog mišljenja u tom smislu.

Pravobranilaštvo Brčko distrikta BiH je dopisom broj M-222/16 od 14.07.2016. godine dalo pojašnjenje ističući prije svega da generalno sva mišljenja koja daje Pravobranilaštvo imaju fakultativno značenje i da ne obavezuju organ koji donosi određen akt za koji je mišljenje dato, ali da ga organ ne može zanemariti već ga je dužan razmotriti i ocijeniti u sklopu svih drugih okolnosti i činjenica koje su važne u datom postupku. Dalje navodi da je u konkretnoj stvari pored Zakona o javnoj imovini i Pravilnika o postupku redovnog raspolaganja imovinom Brčko distrikta BiH, u primjeni i Zakon o zakupu poslovnih zgrada